

Carta de San Pablo a los FILIPENSES

Filipos macanare, Pablo, Timoteo rāca ñacōari, ĩ quēnarotire

¹ ¿Ñati m̄a, Jesucristore ajitir̄un̄r̄a, Filipos macana? Ȳu, Pablo, ȳu baba Timoteo rāca adi papera m̄are ucaja ȳu. Jesucristo ĩ bojasere yir̄a ñaja ȳu. Cristore ajitir̄un̄r̄are m̄are ūmato ñar̄are, ĩnare moabosarimasare quēne, to yicōari, m̄a jedirore quēnarotiaja ȳu. ² M̄are quēnarotir̄a, mani jac̄u Diore, to yicōari, mani ūj̄u Jesucristore, ado bajise m̄are sēnibosaja ȳu: “Quēnaro ĩna ñarotire yir̄a, ĩnare ejarēmoña”, m̄are yisēnibosaja ȳu.

Jesucristore ajitir̄un̄r̄are, “Quēnaro yaja m̄u”, Diore Pablo ĩ yire queti

³ Tocārācajine m̄are tuoīacōari, “Quēnaro yaja m̄u”, Diore ĩre yir̄uḡūaja ȳu. ⁴ Tocārācajine Diore sēniḡū, m̄are ȳu tuoīajama, variquēnar̄uḡūaja ȳu. ⁵ Tir̄um̄uj̄ane Cristo suor̄i quēnaro Dios ĩ yise quetire m̄a ajitir̄un̄r̄uor̄ij̄ane, “Ti ocare ajitir̄un̄r̄uato ḡajer̄a quēne” yir̄a, quēnaro ȳre ejarēmoadicaj̄u m̄a. To bajiro m̄a yicati ñajare, m̄are tuoīacōari, variquēnar̄uḡūaja ȳu. ⁶ Jesucristore m̄a ajitir̄un̄r̄uor̄one, “Ȳu bojarore bajiro yir̄a ñato” yiḡu, m̄are ejarēmosuoyumi Dios. “To bajiro yicōa ñar̄uḡūr̄uc̄umi, ‘Jesucristo m̄are juagu ĩ tudiejarir̄ūmu ti ejaro, quēnase r̄ine yir̄a ñato ĩna’ yiḡu”, yimasajaja ȳu. ⁷ M̄are maiḡū ñari, to bajiro m̄are tuoīaja ȳu. Cristo ĩ rijabosare suor̄ine quēnaro Dios ĩ yise queti ḡajer̄are ȳu gotimasirotire yiḡu, ȳre ejarēmor̄uḡūami Dios. Ȳre ĩ ejarēmorore bajiro m̄are quēne ejarēmor̄uḡūḡūmi, ȳre m̄a ejarēmorotire

yigu. To bajiro ï yijare, tubiberiaviju yu ñajama, yu ñabeti-jaquêne yure ejarêmorügürâja mua. To yicõari, ñjarâre riojo ñnare yu gotimasiorotire yirã, yure ejarêmorügürâja mua. ⁸ Jesucristo muare ï mairone bajirone buto muare maiaja yu quêne. Buto muare yu maisere masiami Dios quêne. ⁹ To bajiri, Diore sênigũ, muare tuoïacõari, ado bajiro muare sênibosarügüaja yu: “Butobusa gãmerã mairütujaro ñna’ yigu, ñnare ejarêmoña”, muare yisênibosarügüaja yu. To bajiro mua yijama, quênaro Diore masiruarãja mua. To bajicõari, “Ado bajiro mani yijama, quênaroja”, yimasiruarãja. ¹⁰ Tire masirã ñnari, josase ti ñaboajaquêne, Dios ï bojasere yitujabetiruarãja. To bajiri quênaro yirã mua ñajare, Cristo ï tudiejarirümure, “Rojose yirã ñaama”, muare yiïabetirucumi. ¹¹ To bajicõari, Jesucristo ï ejarêmose rãca Dios ï bojarore bajiro quênase rñne yirã ñnaruãja mua. To bajiro mua yisere ñacõari, “Quênaro yigu ñagũmi Dios”, ñre yirucubuarãma gãjerã. To bajiro mua yivotire bojagu ñnari, muare sênibosarügüaja yu, Diore.

“Cristo ocare ajitirũnũrã jãjarãbusa ñaama”, Pablo ï yire queti

¹² Yu mairã, quêna adire mua masisere bojaja yu: Yure ñna tubibecũse, “Gãjerã quêne Cristo ocare ajitirũnũato ñna” yiro, yure ejarêmoaja. To bajiri, rojose tãmuogũ ñaboarine, Cristo ocare yu gotisere jãjarã ajirügüama. ¹³ “Cristore ajitirũnũgũ ï ñajare, ñre tubibeyujarã ñna”, yimasiamã adĩ macagu ñju ya vi, coderimasa. To bajiro rñne yijedicoaama adĩ macana. ¹⁴ “Tubibe ecogu ñaboarine, Pablo quêne, Cristo yere gotimasio tujabeami” yituoïacõari, adoana mani mairã, jãjarã, “Tire mani gotijare, rojose manire yirãma” yigüimenane, butobusa Cristo ocare gotimasioama ñna quêne.

¹⁵ Gãjerãma, “Cristo ocare yu gotimasiojama, jãjarã yure ajitirũnũruarãma” yituoĩacõari gotirãma. To bajiro yirã ñari, “Quẽnaro gotimasiobeamı Pablo. Riojo mũare gotimasioaja yuama”, yigotirãma. Gãjerãjuama, rojose tũoĩamenane, jãjarãbusa Cristore ajitirũnurã ñna ñarotire bojarã ñari, gotirãma. ¹⁶ “Cristo ocare Pablo ĩ gotimasirotire bajiro yigũ, tubiberivijũ ĩ ñasere bojayumi Dios”, yimasirã ñarãma. To bajiri, yure mairã ñari, Cristo ocare gotimasiorãma ñna quẽne. ¹⁷ Gãjerãjuama, quẽnaro yu gotimasiosere ĩajũnisinirã ñari, “Pablore ñna ĩavariquẽnaro rẽtoro manire ĩavariquẽnato masa” yituoĩarã, Cristo ocare gotimasiorãma. To bajicõari, “ ĩna gotimasiosere quẽnaro ajivariquẽnaama masa’ ñna yigotisere ajicõari, ‘Rojose bajiyuma yure ajitirũnũboacana’ yisũtiritiatio Pablo” yirã, gotirũgũboarãma. ¹⁸ To bajiro ñna yiboajaquẽne, no yibeaja yure. “Sũtiritiatio Pablo” yirã ñnaboarine, Cristo ocare gotimasiorã ñnarãma ñna quẽne. To ñna yijare, bũto variquẽnaja yu.

¹⁹ Gajeyere quẽne tũoĩacõari, variquẽnaja yu: Diore, yure mũa sãnibosarũgũsere, to yicõari, Jesucristo ĩ cõar’i, Esp’iritu Santo yure ĩ ejarẽmorũgũsere quẽne masiaja yu. To bajiri, “Rojose yu tãmũose, to cõrone tãmũo tũjarũcũja yu”, yituoĩa variquẽnaja yu. ²⁰ Beroju, Jesucristo ĩ ĩaro rĩjoro, yu yirere ĩre gotibojonerũabeaja yu. Cristo yure ĩ ejarẽmosere tũoĩavariquẽnacõari, ĩ ocare riojo gotimasiorũgũaja yu. Tubiberivijũ ñagũre yure ñna bujama, yure ñna sĩacõajaquẽne, no yibeaja yure. Cristore yu tũoĩavariquẽnarore bajiro ñna quẽne, ñna tũoĩasejuare bojaja yu. Tĩju ñaja ñamasuse. ²¹ To bajiri, yure ñna bucõajama, ñajediro yu yirũgũrore bajiro yicõa ñarũcũja, “Cristore quẽnaro yirũcũbũoato masa” yigũ. Yure ñna sĩacõajaquẽne, rẽtoro yure quẽnarũaroja. To cõrojama, Cristo tũju quẽnaro ñnacõarũgũrũcũja yu.

²² To bajiboarine, yure ña bucōajama, yu gotimasiose suorine jājarābusa Cristore ajitirūnūarāma. To bajiri, “Yure ña sīarotire bojaja yu. Yu caticōa ñarotire quēne bojaja yu”, yimasibeaja yu. Jua vāmejune quēnacōaja yure. ²³ To bajiri, jua vāmejune bojacōagū ñari, no yimasibeaja. “Cristo rāca yu ñarotijua ñaja rētoro quēnase” yu yituoīajama, “Yure sīacōato ña”, yituoīarūgūaja yu. ²⁴ Quēna gaje vāme yu tuoīajama, muare yu gotimasioroti ti ruajare, muare gotimasiocōa ñaruaja yu. ²⁵ “To bajirone bajirucuja”, yituoīaja yu. To bajiri, butobusa Cristore ajitirūncōari mua variquēnarotire yigu, mua rāca yu ñarotire bojaja yu. ²⁶ To bajiri quēna mua rāca yu ñacudisere variquēnararāja mua. To bajicōari, rojose yu tāmuroo Cristo yure ñi yirētobosarere masicōari, “Quēnaro yaja mu”, Diore yirūcubuoarāja mua.

²⁷ Cristo oca ti gotirote bajiro mua cūdirotijua ñaja ñamasuse. Mua tujū yu vajama, yu vabetijaquēne, ado bajiro mua yisere ajiruaja yu: “Cristo ocare ajicōari, sīgūre bajiro tuoīarā ñaama ña. To yicōari, ‘Cristore ajitirūnūato gājerā quēne’ yirā, ñi ocare tocārācarūmune gotimasioama ña” yure ña yigotisere ajiruaja yu. ²⁸ To yicōari, “Ñare ñaterāre quēne gūimenane Cristo ocare gotimasiorūgūama” yure ña yigotisere quēne ajiruaja yu. Muare ñaterājuama, ñare gūimenane mua gotimasiocōa ñasere ñacōari, “Rojose tāmurotūjabetiraroju manire cōarucumi Dios”, yimasiruārāma. To bajiboarine, muajuama, “Rojose mani tāmurobotire yirētobosarucumi Dios”, yimasiruārāja mua, ñare gūibetiriarā ñari. ²⁹ Rojose muare ña yiboajuquēne, ñare gūimenane, Cristo oca ti gotirote bajiro goticōa ñarūgūroti ñaja muare. Muare ñamaicōari, ñi yarā mua ñarotire muare yiyumi Dios, “Yu macure quēnaro yirūcubuo ñato ña” yigu. To bajiro ñi yijama, Cristore ajitirūnūrā ñari, rojose tāmuroboarine,

ĩre mua ajitirũnucõa ñarotire yigu yiyumi. ³⁰ Rojose yu tãmucatore bajiro rojose tãmucõrãja mua quẽne. “Adirũmuri quẽne, rojose tãmucõboarine, Cristore ajitirũnucõa ñagũmi Pablo”, yure yimasirãja mua.

2

“*Ñamasugũ* ñaboarine, ‘Ñamasugũ ñaja yu’ yibesumi Cristo”, Pablo ĩ yire queti

¹ ĩre ajitirũnurã mua ñajare, muare quẽnaro ejarẽmorũgũgũmi Cristo, “Tucõia variquẽnato” yigu. Espiritu Santo quẽne mua rãca ĩ ñajare, gãmerã ĩamaicõari, quẽnaro ejarẽmorãja mua. ² To bajiri ado bajiro mua bajiro tire bojaja yu: “Quẽnaro variquẽnato Pablo” yirã, sũgũre bajiro tucõiarã ñaña mua. Mua rãcana ñajedirore cojoro cõro gãmerã ĩamaiña. Sũgũre bajiro tucõiacõari, Cristo ĩ bojarore bajiro yirũgũña. ³ Gãjerã ĩna yisere ĩacõari, “Manijua, ĩna rẽtoro yimasirãja”, yitucõiabesa mua. “Gãjerã rẽtoro ñamasurã ñaja yua”, yitucõiabesa. “Īnajua ñarãma yua rẽtoro ñamasurã” yitucõiacõari, ĩnare quẽnaro rucubucõrũgũña. ⁴ Quẽnaro mua ñaroti rĩne tucõiabesa. Gãjerã quẽnaro ĩna ñarotire quẽne tucõiarũgũña.

⁵ Ado bajiro Jesucristo ĩ tucõiararore bajiro tucõiaroti ñaja muare:

⁶ Ő vecaju ñagũ, Diore bajiro bajigu ñaboarine, adigodoju vagu, “Īre bajiro bajicõa ñarucõja yu”, yibesuju Cristo.

⁷ Diore bajiro bajigu ñaboarine, “Yu jacu ĩ bojasere yiru, ñamasugũre bajiro ñabetirucõja” yitucõiacõari, manire bajirone ruyuyaju Cristo.

⁸ Adi macarucõroju vadicõari, ĩ jacu ĩ bojarore bajiro yigu ñari, ñamasugũre bajiro me ñacoasumi. To

bajiro bajigu ñari, rojose yirãre ñna sïarore bajiro yucútëroju jaju sïaecooyumi Cristo.

- ⁹ To bajiri, “Gãjerãre masa ñna rûcuburo ro rëtoro ñna rûcuburogu ñnato” yigu, ñre catioyuju Dios. To yicõari, “Ñajediro ujû ñnarucuja ma”, ñre yiyuju Dios.
- ¹⁰ To bajiro ñre yiyuju Dios, õ vecana, adigodoana jediro, rijariarã quëne, ñ macu Jesús vãmere ajicõari, mani yirûcuburotore yigu.
- ¹¹ To bajicõari, “Jesucristo ñnaami ujû ñamasugã”, yijediruarãja mani. To bajiro mani yijama, mani jacu Diore rûcuburoã yiruarãja mani.

“Cristo, ñ jacure ñ cûdiriarore bajiro ñre cûdicõa ñarûgûroti ñnaja manire quëne”, Pablo ñ yire queti

¹² To bajiri, yu mairã, Cristo, ñ jacure ñ cûdirigûriarore bajiro cûdiroti ñnaja manire quëne. Mua tujû ñacõari, Cristo ocare muare yu gotisere quënarõ ajicaju mua. To bajiri, yucure quëne muare yu goticõasere butobusa Cristo ocare mua ajitirûnusere bojaja yu. Rojose mua yisere Dios ñ yirëtobosariarã ñari, rûcuburose rãca ñ bojarore bajiro yirûgûroti ñnaja muare. ¹³ “Yu bojasere yirua tuoïacõari, yato” yigu, manire ejarëmorûgûgûmi Dios.

¹⁴ Tocãrãcagine mua moare cutisere mua yijama, gãmerã ñagõjaimenane, variquënase rãca yirûgûña mua. ¹⁵⁻¹⁶ To bajiro yirûgûña, “ ‘Rojose yirã ñnaama ñna’ gãjerã manire yibeticõato” yirã. To bajiri, rojose yirã ñna ñaro rïjoro, quënase rïne yirûgûroti ñnaja muare. To yicõari, “Yu tujû ñna caticõa ñnartore yigu, yu catisere ñnare ñsirucuja” Dios ñ yirere ñnare gotimasiorûgûña, “Tire masicõari, Dios ñ bojarore bajiro quënarõ yato ñna” yirã. To bajiro mua yijama, Cristo ñ tudiejarirãmu buto muare variquënarucuja yu. “Yu gotimasicatorore bajirone yirã ñnaama ñna”, ñre yivariquënarucuja yu, muare. ¹⁷⁻¹⁸ Jëre

Diore ajitirūncōari, quēnaro yirūgūrāja mua. To bajiri, Cristore ajitirūnrā mua ñajare, gājerā, rojose muare ña yiboajaquēne, quēnaro yicōa ñarāja mua. Muare bajirone yu quēne Dios ocare yu ajitirūñjare, romano masa yure ña sīarotire yu tuoīajama, sutiritiboarine, Dios ocare muare yu gotimasiocatijare variquēnaja yu. To bajirone tuoīavariquēnaroti ñaja, muare quēne, muare yu gotimasiocatire.

Timoteore, Epafrodito vāme cutigure quēne Filipos macaju Pablo ī cōarua tuoīare queti

¹⁹ Mua taju Timoteo ī varotire, mani uju Jesús ī bojajama, yoaro mene ĩre cōarucuja yu, mua ñase quetire ajivariquēnaru. ²⁰ Ī sīgūne ñaami muare yu mairore bajiro tuoīagū. ²¹ Gājerāma, quēnaro ña ñaroti rīne tuoīarā ñaama. Jesucristo ī bojasere ña yirotere tuoīabeama ña. ²² “Jesucristo ī bojasere yigu ñacami Timoteo”, ĩre yimasirāja mua. “Ī macure bajiro Pablore quēnaro ejarēmocami, ‘Jājarābusa, Cristo ocare ajitirūnato ña’ yigu”, ĩre yimasirāja mua. ²³ To bajiri, tubiberiaviju yu ñaro yure ña yirotere masicōari, ī rāca muare queti cōarucuja yu. ²⁴ Tire muare gotiboarine, “Mani uju ī ejarēmose rāca yu bajijama, yu quēne ī rāca muare ĩagū varucuja”, yituoīaja yu.

²⁵ Yure ī ejarēmorotire yirā, mua cōar'i mani maigū, Epafroditore, mua taju ĩre tuoīcōagū yaja yu. Ī quēne, Cristo ocare riojo gotigu ñari, yure bajirone rojose tāmurogūami. ²⁶ Mua ñajedirore buto ĩaruami. To bajicōari, ī rijacati quetire mua ajirere tuoīarejaiami. ²⁷ Socase mere ajiriarāja mua. To bajirone bajicami. Bajirocacoarocure bajiroju bajicami. To bajiboarine, ĩre ĩa-maicōari, ĩre catiocami Dios. To bajiro ī yijama, butobusa yu sutiritirotire bojabecu ñari, ĩre catiocami Dios. ²⁸ To bajiri mua taju ĩre tuoīcōagū yaja yu, catiquēnagū ĩ ñasere

mua ïavariquēnarotire yigu. Mua tujū ïre yū tuocōajama, yū quēne tuoïarejaibetibũsarũcũja yū. ²⁹⁻³⁰ Cristo oca yū gotimasiosere yũre ejarēmobeaja mua, sōjū ñarā ñari. “Ïre gotirēmoato” yirā, mua cōar'i quēne Cristo ocare gotimasiorũgũami. To bajiro yicudigune, bũto rijaye jairo tĩ ñajare, rijacoabocami. To bajiro bajicacũ ñaboarine, ï caticōajare, mua tujū ï ejaro, variquēnase rāca ïre sēniruarāja mua. Ïre bajiro Cristo ocare goticudirāre quēne, quēnaro ïnare yiya.

3

“*Cristore mani ajitirũnuse ñaja ñamasuse*”, Pablo ï yire queti

¹ Jesucristo yarā ñari, variquēnaña mua. Tirũmujū muare yū ucacatire tudiucaja yū. To bajiro muare yū yicōa ñajama, “Gājerā socase ïna gotisere ajiroma” yigu, yaja. ² Cristo ocare ricati gotimasiorāre roori ñaña mua. ïna ñarāma rojose ũmato yirorā. “Dios ï ïamairā mani ñarũajama, circuncisión yiroti ñaja”, yisocarāma ïna. ³ Circuncisión yiecorā ïna ñaboajaquēne, Dios ï ïamairā me ñarāma ïna. Manijuama, Esp'iritu Santo ï ejarēmojare, Diore quēnaro rũcũbũoaja mani. To yicōari, “‘Jesucristo manire rijabosayumi’ yituoïarā mani ñajare, Dios ï ïamairā ñaja”, yituoïa variquēnaja mani. ⁴ Mani ñicua ïna yimasirere ïna tuoïarore bajiro yū quēne yū tuoïajama, “ïna rētoro ñamasugũ ñaja yū”, yituoïaroti ñaboroja. ïna tuoïasere bajiro yū quēne yū tuoïajama, ado bajise bajiroja: ⁵ “Dios ï rotimasiriarore bajiro yigu ñato” yirā, cojomo cōro gaje āmo idia jēnituarirũmuri yū ruyuario bero, circuncisión yũre yiyuma ïna. To bajiri, jud'io masũ ñari, Benjam'in ñamasir'i ya jũnagu ñaja yū. Yū ñicũ ñasũor'i ñamasirũju Abraham. Yū ñicua, jud'io masa ñacoayuma ïna. To bajiri, jud'io masa rĩne

gãmerã manajo cãticõari ãna macu cãtir'i ñari, jud'io masu masu ñaja yu. To bajicõari, fariseo yere tuoïagũ ñari, Moisére Dios ã roticũmasirere buto ajirũcũbuogu ñaboacaju yu maji. ⁶ “Ado bajiro yu yisere bojagumi Dios” yituoïacõari, variquẽnase rãca yirũgũboacaju yu. To bajise tuoïagũ ñari, “Cristore ajitirũnurãma, mani ñicua Diore ãna rũcũbuomasiriarore bajiro yimenama” yituoïacõari, buto rojose ãnare yirũgũcaju yu. To bajicõari, Dios ã rotimasire quẽnaro cudigu yu ñajare, “Adi vãme yibeami Pablo”, yure yimasigũ manicami.

⁷⁻⁹ Yu ñicua ãna yimasiriarore bajiro yu yisere, “Ñamasuse ñaroja”, yituoïaboacaju yu maji. Adirũmurirema, Cristore ajitirũnũca yigu, “Vaja maja”, yituoïacõaja yu. To bajiri, yucurema, “Jesucristore ajitirũnurã rĩne ñaama Dios ã ãvariquẽnarã” yituoïagũ ñari, yu ñicua ãna yimasiriarore bajiro yu yiboacatire yitũjacõacaju. “‘Rojose yu yisere masirioato Dios’ yigu, yure rijabosayumi Cristo”, yituoïaja yu, adirũmurirema. To bajiri, “‘Rojose magũ ñaami’ yure yĩavariquẽnagũmi Dios”, yituoïaja yu. ¹⁰ “Cristo ã ejarẽmorã rĩne ñaama Dios ã ãvariquẽnarã” yituoïacõari, Cristore ajitirũnũgũ ñari, butobusa ãre masirũtuarũaja yu. Tire yu yijama, ado bajiro yigu yaja yu: Cristo ã rijato bero, tudicaticõari, ã masise rãca ãre ajitirũnurãre ejarẽmo ñagũmi. Tire, ã masise rãca ã bojase rĩne yigu ñarũaja yu. To yicõari, ã jacure cudirũagu ñari, Cristo, rojose ã tãmũoriarore bajiro rojose tãmũoruaja yu quẽne. To bajiro bajigu, yucũtẽrojure ãre ãna sãriarore bajiro yure ãna sãboajaquẽne, quẽnarũaroja. ¹¹ To bajiro bajirocu yu ñajama, yu rijato bero, yure quẽne cãtiorũcũmi Dios.

“Quẽnase rĩne yirã ñarãsa mani”, Pablo ã yire queti

¹² “Jediro masigũ ñari, quẽnase rĩne yigu ñaja”, yimasibeaja yu. To bajiboarine, “Dios ã bojarore bajiro quẽnaro

FILIPENSES 3:13 10 FILIPENSES 3:21

yirucuja” yigu, yu yimasiro cõro yirũgũaja yu. “Yũre bajiro quẽnase rĩne yigu ñato” yigu, “Yũre ajitirũnuña mu”, yũre yicami Jesucristo. ¹³ Quẽnaro ajiya, yu mairã. “Cristo ã bojarore bajiro quẽnase rĩne yigu ñaja yu”, yimasibeaja yu. Tirũmũju yu yirũgũcatire buto tuoĩabetirũgũaja yu. Tire tuoĩabecũne, quẽnaro yu yirotiũare tuoĩarũgũaja. ¹⁴ “Dios tũju yu ejaro, quẽnaro yu yise vaja quẽnaro yũre yato ã” yigu, to bajiro rĩne yirũgũaja yu. ã tũju mani ejaro, quẽnaro mani yise vaja, “Quẽnaro ñare yirucuja”, yiyuju Dios, quẽnase rĩne yirã mani ñarotire yigu.

¹⁵ To bajiri yu tuoĩarore bajiro tuoĩarũgũroti ñaja mũare quẽne, quẽnaro Cristore ajitirũnurã jedirore. To bajiro tuoĩarã ñaboarine, cojo vãme ricati mũa tuoĩajama, quẽnaro mũa masiro tire yirucumi Dios. ¹⁶ Dios ã bojasere masijeobetiboarine, mani ajimasiro cõro mani yicõa ñajama, quẽnarũaroja.

¹⁷ To bajiri, yu bajiñarũgũcatore bajiro bajiñaña, mũa quẽne. ¹⁸ Gãjerãjuama, quẽnasere yibetirũgũama. To bajiro ña bajise cojoji me mũare gotirũgũcaju yu. Quẽna ña bajisere tuoĩacõari, mũare gotigu, buto sutiritiaja yu. To bajiro ña bajicõa ñajama, “Cristo ã rijabosare vaja maja” yirãre bajiro bajicõa ñarãma. ¹⁹ To bajiro bajirã ñari, rojose tãmuotũjabetiriaroju varũarãma. Dios ã bojasere yimena ñari, ña masu ña bojase rĩne yirã ñaama. To bajicõari, rojose ña yijama, bojonemenane, tire gotivariquẽnarãma. Adigodoaye rĩne tuoĩarũgũrãma. ²⁰ Manijũama, õ vecaju Dios tũju varona ñaja. ã ñaroju ñaja mani ñarũgũrotiju. To bajiri tijuare tuoĩarũgũaja mani. To yicõari, “Õ vecaju ñagũ, vadicõari, rojose tãmuotũjabetiriaroju mani varotire manire yirẽtobosarucumi mani mũju Jesucristo”, yituoĩa variquẽnarũgũaja mani. ²¹ To bajiro bajigũne, quẽnariruju ã ruju cutirore bajirone manire quẽne vasoarucumi, adi macarucũroaye jediro rotimasigũ

ñari.

4

“Cristore ajitirünurã ñari, variquēnacōa ñaña”, Pablo ï yire

¹ Yũ mairã, quēnaro ajiya mũa. Cristore ajitirünurã ñari, yũ yarã ñaja mũa. Mũare maigũ ñari, buto mũare ïarũaja yũ. “Yũ gotimasiocatire ajicōari, Diore quēnaro ajitirünucōa ñarãma ña”, mũare yituoïavariquēnaja yũ. To bajiri mani ƣjũ Jesucristore ajitirũũ tũjabetiroti ñaja.

² Evodia vãme cutigore, S'intique vãme cutigore quēne, mũare gotigu yaja. Mũa juarã, mani ƣjũ yarã ñari, sīgõre bajiro tuoïaña mũa. ³ Toagũ, yũre quēnaro baba cuticacũjare, “Ado bajiro yũre yibosaya”, mũare yisēniaja yũ: Ña, rōmia juarãre, “Gãmerã oca quēnoato” yigu, ñare ejarēmoña mũ. To yũ ñaro, Cristo ï rijabosare suorine quēnaro Dios ï yisere yũ gotimasiorotire yirã, yũre quēnaro ejarēmorũgũcama ña. Clemente, ï babarã quēne yũre ejarēmorũgũcama. Yũre ejarēmocanare, “Ado cõro ñaama yũ tũ ñarũgũrona” Dios ï yiuaturiatutijũ ucatuecorã ñarãma.

⁴ Mani ƣjũre ajitirünurã ñari, tocãrãcãjine ï yere tuoïavariquēnarũgũña mũa. ⁵ Rũcũbũose rãca gãjerãre quēnaro yirũgũña mũa, “ ‘Quēnase rĩne yirã ñaama’, gãjerã mũare yĩato” yirã. Mani ƣjũ adi macarũcũroju ï tudiejaroti, mojoroaca rũyaja.

⁶ Ñiejũare mũa tuoïarejaisere bojabeaja yũ. Tocãrãcãjine rojose mũa tãmũojama, “Rojose yũa tãmũosere yirētososaya” yirã, Diore mũa sēnijama, quēnaja. To yicōari, mũare ï ejarēmoroti ti ñajare, “Quēnaro yirũcũja mũ”, ïre yivariquēnarũgũña. ⁷ To bajiro mũa yijama, mũa variquēnarotire yirēmorũcũmi Dios. To bajiri, Jesucristo mũare quēnaro ï ejarēmorotire tuoïarã ñari, rojose

tãmuorã ñaboarine, variquênacõa ñaruarãja. Tire ajimasibetiruarãma Jesúre ajitirũnumena.

“Quênase rĩne tuoĩarũgũña”, Pablo ĩ yire queti

⁸ Yũ mairã, ado bajiro mũare gotitusaja yũ: Quênase rĩne tuoĩarũgũña. Rũcũbuore queti, quênaro yire queti, maire queti, to yicõari, masa quêne ĩna ajivariquênase queti tuoĩarũgũña. To yicõari, “Quênase ñaja” Dios ĩ yisere quêne tuoĩarũgũña.

⁹ Mũare yũ gotimasiocatore bajirone yirũgũña. Yũre mũa ajicatire, mũa ĩacatire quêne to bajirone yicõa ñaña. To bajiro mũa yijama, variquênase manire cõagũ, Dios, mũa rãca ñacõa ñarũgũrcũmi.

Filipos macana, ĩre gãjoa ĩna ĩsirere Pablo ĩ gotivariquênare

¹⁰ Yũre tuoĩacõari, yũ bojasere yũre cõañuja mũa quêna. To bajiri bũto variquênacõari, “Quênaro yaja mũ”, mani mũjũre, Diore yaja yũ. Yoaro yũre mũa cõabetiboa-jaquêne, “Cõarũaboarine cõamasimena bajirãma”, mũare yituoĩacajũ yũ. ¹¹ “Yũ cũorũa tuoĩase jediro cũorũaja yũ” yigũ me yaja. Jairo yũ cũojama, yũ cũobetijaquêne, variquênacõa ñaja. ¹² Cojojirema maioro yũ bajijama, yũ bajibetijaquêne, variquênarũgũaja yũ. Bare ti ñajama, ti manijaquêne, variquênacõa ñaja. ¹³ To bajiro yũ bajise jedirore yũre ejarẽmorũgũami Cristo. ¹⁴ To bajiro yũre ĩ ejarẽmobaajaquêne, gãjoa yũre mũa cõase sũorine yũre ejarẽmoñuja mũa.

¹⁵ Macedonia sitajũ Cristo ĩ rijabosare sũorine quênaro Dios ĩ yise queti gotimasiocudi gajanocõari, quêna gajerojũ yũ vato, mũa, Filipos macana rĩne gãjoa juarẽocõari, yũre cõañuja mũa. Gãjerãma, yũ gotimasiocati sũorine Cristore ajitirũnurã ñaboarine, yũre cõabesuma ĩna. ¹⁶ Rĩjorojũ quêne Tesalónica macajũ ñagũ, ñie cũobecũ yũ bajiro, cojoi me gãjoa yũre cõañuja mũa.

¹⁷ “Quēna gajeye yure cōato” yigu me, to bajise mware yaja yu. “Yure mwa yirore bajirone gājerāre quēne mwa yicōa ñajama, rētoḅusaro quēnase mware cōato Dios” yigu yaja. ¹⁸ Mwa cōariaro cōrone yure ĩsicami Epafrodito. Yu cwoḅna tuoĩacati rētoḅusaro cōañuja mwa. Yure quēnaro mwa yicatire ĩavariquēnarimi Dios. ¹⁹ ĩ ñaami mani ɱju, ñajediro quēnase cwoḅu. To bajicōari, ĩ macu yarā mwa ñajare, mwa cwoḅna tuoĩase jediro mware cōarɱcɱmi. ²⁰ Quēnaro ĩre rūcɱḅuo variquēnarūgūrɱarāja mani. To bajirone bajiato.

Pablo, ĩ quēnaroticōare queti

²¹ Toana, Jesucristore ajitirūnūrā jediro quēnato ĩna. Yu rācana, Cristore ajitirūnūrā, mware quēnaroticōaama. ²² Adoana, Cristore ajitirūnūrā jediro, mware quēnaroticōaama. Cristore ajitirūnūrā, Roma macagu ɱju ñamasugūre moabosarimasa quēne mware quēnaroticōaama.

²³ Mani ɱju, Jesucristo, quēnaro mware yato ĩ.
To cōro ñaja.

Dios oca gotirituti

New Testament in Barasana-Eduria (CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 18 Aug 2021

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d